

LE SPECTATEUR

NAP. PAGÉ, EDITEUR-PROPRIÉTAIRE.

PAR LA CROIX ET LA CHARRUE

REDIGÉ EN COLLABORATION

POUR CETTE SEMAINE

Grande Réduction

DANS LES

MANTILLES

DE SEAL
Mouton de Parse,
Sealette,

AUSSI—

Collets,
Manchons
Casques pour Dames

Joseph Coté

114 rue Rideau, Ottawa.

CARTES PROFESSIONNELLES.

N. TETREAU
Notaire.

No 183, rue d'Artois, Hull.

P. T. Desjardins
NOTAIRE

Secrétaire Trésorier du C. du Comté
145 Rue Principale Hull

S. A. BRODEUR
Notaire

EN FACE du BUREAU de POSTE
HULL, P. Q.

C. B MAJOR,
AVOCAT.

Bloc Goyette, rue Main,

McDuggall et de Martigny

AVOCATS, &c

En face du Palais de Justice, 234 rue
Main Hull.

M. 1113 - JUVILL. Canillo L. de MARTIGNY

Aylen & Henault
AVOCATS

En face du Palais de Justice 228 rue
Principale, Hull

Henry AYLEN L. A. HENAULT

G. J. LABELLE

HUISSIER, C. S.

HULL, P. Q.

Dr L. G. ROUTHIER

Spécialité: Affections du nez des
oreilles et de la gorge.
349 rue Cumberland, Ottawa.

Dr. E. S. AUBRY,

Spécialité: Maladies des femmes et
des enfants.
No 220 rue Main Hull.

D. C. SIMON,

Percipteur du Revenu Provincial.
Auditeur, Comptable,
AGENT GÉNÉRAL D'ASSURANCES
Sur la vie, contre le feu et les accidents,
Rue Alma. En face de l'Eglise, HULL

MESDAMES ET MESSIEURS,
L'endroit de Hull où vous pouvez acheter
à meilleur marché vos Montres, Horloges, et
Bijoux est
Chez PETIT, 102 RUE MAIN.
Tout genre de fabrication et de réparation en
joaillerie exécuté à des prix modérés.
Réparages des montres de
prix: une spécialité.

FEUILLETON

No. 20

LES SECRETS

D'UNE

JEUNE FILLE

(Suite)

Cette dame se contenta de me regarder en souriant tristement, tandis que sa compagne prenait la parole pour me répandre.

A ce moment, l'enfant, qui avait quitté la main de sa conductrice pour courir tout à son aise, fit un faux pas et tomba trop à l'aise, dans les bras d'un homme allant y tomber, qui se pencha vers elle et l'embrassa sur la joue. Elle se débattit un peu, mais dans l'effort violent qu'elle fit pour se dégager, elle glissa sur le gazon humide et moussu qui bordait le ruisseau, assez profond à cet endroit, et me retenant aux branches d'un arbre placé sur ses bords, si j'évitais l'immersion, je me donnai au pied une assez violente foulure.

La jeune dame m'adressa aussitôt les plus vifs remerciements pour le service que je venais de lui rendre; puis, voyant que je m'étais blessée, elle exigea avec autorité de visiter mon pauvre pied malade. — C'est une foulure, me dit-elle; et le premier de tous les remèdes pour la chasser promptement est le repos. Veuillez donc venir jusque chez nous, madame; nous sommes si voisines de cet endroit, que le mal n'augmentera pas par la marche qu'il vous faut faire jusqu'à la ferme.

Et, comme pour appuyer la proposition de sa compagne, la charmante femme aux yeux cheveux blancs s'était emparée d'une de mes mains qu'elle serrait affectueusement sur son cœur, tout en cherchant à m'en traîner avec elle:

— Ma mère est sourde-muette, madame, me dit alors la jeune étrangère, et elle a deviné la proposition que je vous fais, et, vous le voyez, elle veut vous servir de guide. Mais elle est heureuse!... reprit-elle avec un doux sourire, en lisant dans mes yeux sans doute l'impression que le mot sourde-muette m'avait causée, vous vous en convaincrez en la connaissant mieux; car vous voici forcément notre hôte, je vous le répète, madame: n'est-ce point un devoir que de soigner les blessures que l'on a faites? Et comme c'est pour sauver mon enfant que vous êtes malade, c'est à moi qu'appartient le droit de vous guérir; venez donc avec moi, je vous en conjure, d'autant, ajouta en souriant la charmante étrangère, que mon père est Paul Lacroix, le plus célèbre médecin de Vannes, et de bien des pays alentour.

Ainsi priée, je fus forcée de céder à l'offre généreuse qui m'était faite, et peu d'instants après, soutenue par mes deux compagnes, je fis, clopin-clo-

punt, mon entrée dans une charmante maisonnette ressemblant à un nid de feuillage.

J'y restai quelque temps, car le bon docteur prétendait qu'il se refusait à me guérir, ce à quoi je cédai, m'étant sincèrement attachée à cette intéressante famille, dans laquelle ce que j'appelai alors un heureux hasard m'avait placée, et ce fut pendant une des causeries intimes que la jeune femme me raconta l'histoire intéressante de la douce et belle sourde-muette, sa mère, histoire que je voudrais pouvoir vous dire aussi bien qu'elle m'a été racontée.

LE MARIAGE INTERRUPTU.

— Vous vous aviez fiancé avec la jeune fille, n'est-ce pas? — Oui, dit-il, mais elle est morte. — Comment? — Elle est morte de la peste. — C'est terrible! — Oui, mais elle est morte avant d'être mariée. — Comment? — Elle est morte de la peste. — C'est terrible! — Oui, mais elle est morte avant d'être mariée.

— Il vous a donc promis de vous épouser? — Oui, dit-il, mais elle est morte. — Comment? — Elle est morte de la peste. — C'est terrible! — Oui, mais elle est morte avant d'être mariée.

— Quant à vous, dit-il, ma demoiselle? — Elle est morte. — Comment? — Elle est morte de la peste. — C'est terrible! — Oui, mais elle est morte avant d'être mariée.

— J'entends, dit-il, benne maman, que vous avez dormi durant ce sermon que vous trouvez si beau.

Tout le monde se prit à rire, et l'abbé Dubois plus que les autres, car chez lui l'indulgente bonté ne laissait aucune prise à l'orgueil.

— Eh bien, moi qui ne dormais pas, dit, après que cette hilarité fut calmée, le marquis de la Vieuville, je partage l'avis de ma mère, et je vous rends le compliment.

— Et moi aussi, M. le curé, interrompit la jeune baronne de Lornoy; seulement, je blâme votre sujet; car votre air itoïre n'était presque composé que de femmes, et vous nous prêchez sur la colère: ce n'est pas pourtant, il me semble, un défaut qui soit ni commun, ni dangereux chez nous.

A continuer

AUX ELECTEURS DU QUARTIER No. 2

Messieurs,
Vous m'avez fait l'honneur de me mettre en nomination comme candidat dans le quartier No. 2. Naturellement je suis convaincu que vous m'appuieriez de votre vote au jour de la votation, lundi prochain. Je suis assez confiant dans la valeur des hommes qui m'ont mis en nomination et de mes amis, pour croire qu'il sera, lundi prochain, l'élu du quartier numéro deux.
Il n'y a pas de partisanerie dans la lutte que j'entreprends, mais un vif désir d'être utile à la ville et à mes concitoyens. A vous messieurs de juger si je dois aller vous représenter au conseil.
Bien à vous,
Honore Dumontier.

Adresse aux Electeurs DU Quartier No 3

Ayant été sollicité de me laisser porter candidat aux honneurs municipaux, pour le quartier No 3, j'ai consenti, à la dernière heure, à me laisser mettre en nomination. Veuillez m'accorder votre vote et votre influence dans la campagne que j'entreprends dans l'intérêt de public et dans l'intérêt de chacun de vous en particulier.

Sous les circonstances actuelles, une élection ne peut se faire avec des promesses, car toutes les promesses qui pourraient être faites ne pourraient certainement être remplies, vu l'état déplorable des finances de la ville.

Je m'engage, plutôt, si vous me faites l'honneur de m'élire, à travailler de toutes mes forces au rétablissement de l'équilibre financier, à avoiser sans cesse la plus stricte économie et à voter en faveur d'aucunes dépenses qui surchargeraient absolument les contribuables.

Je vous prie de croire, Messieurs, à votre bien dévoué,
R. A. Helmer,
Pharmacien.

ADRESSE AUX ELECTEURS DU Quartier No 5

Deux candidats sont sur les rangs dans le quartier No 5 pour briguer vos suffrages aux honneurs municipaux.

C'est à vous messieurs de juger le mérite des deux candidats méritant d'aller au conseil travailler pour la défense de vos intérêts et ceux de la ville en générale.

Vous êtes à même de juger du régime qui vient de s'éteindre et des hommes qui l'ont supporté, de même que de ceux qui se présentent dans le but d'aller continuer au conseil ce régime de dépense et de gaspillage.

M. Simard ira au conseil comme il l'a dit le jour de la nomination, pour faire comme il l'a fait précédemment, c'est à dire dépenser et dépenser encore, à tort et à travers.

Mais je ne puis Messieurs, sans entendre ma conscience me le reprocher, vous dire que je serai le partisan des dépenses que je ferai de grands travaux etc., etc. Non, Messieurs, je n'irai pas au conseil pour dépenser votre argent inutilement, mais si vous me faites l'honneur de m'élire, comme je l'espère bien, je puis promettre que je serai partisan de la plus stricte économie, afin qu'au premier novembre prochain l'on ne soit pas, si possible, obligé d'emprunter \$10,000 pour payer les intérêts sur nos emprunts.

Electeurs du quartier No. 5, encore un an de gaspillage: comme celle qui vient de finir et la ville s'en va à la ruine. Mais si vous me faites l'honneur de m'élire, je travaillerai ardemment, et je coopérerai par tous les moyens possibles au rétablissement des finances municipales d'abord, et si par la suite il reste des travaux publics urgents à exécuter, je serai fier d'appuyer de mon vote tels travaux.

Je compte sur vous électeurs du Quartier No. 5, et sur votre amour de la bonne administration pour remporter la victoire lundi prochain.

Bien à vous
Respectueusement,
Wm. Waters.
HULL, 10 janvier 1892.

TOUJOURS VRAI.
RHUMATISME. — Col. David Wylie, Brockville, Ont., dit: "Je souffrais du rhumatisme violent dans les chevilles du pied. Impossible de me tenir debout; je me suis frotté de
L'HUILE ST-JACOB.
Le lendemain je pouvais marcher sans douleur."
NÉURALGIE. — Mr. James Bonner, 118 Yonge St., Toronto, Ont., écrit: "L'huile St-Jacob est le seul remède qui m'a débarrassé de la néuralgie et m'a guéri efficacement."
C'EST LE MEILLEUR MOYEN.

APPLICATIONS EN EVENT RADICALEMENT
3 LES PEUX VERTES
ANTI-PELLICULES
GARANTI
Remède pour les cheveux à leur croissance primitive. Nettoie le cuir chevelu. Assouplit les cheveux et prévient la chute.

NOUVELLE DÉCOUVERTE PAR ACCIDENT
Anti-Hairine est la seule préparation qui agit sur le cuir chevelu sans causer la moindre douleur. Elle agit sur le cuir chevelu sans causer la moindre douleur. Elle agit sur le cuir chevelu sans causer la moindre douleur.
DR. LAVIOLETTE.

TOUSSEZ-VOUS?
Depuis un Jour!
Une Semaine!
Un Mois!
Une Année!
Des Années!
PRENEZ LE
Sirope de Térébenthine
DU
DR. LAVIOLETTE.

JOS. MOUSSETTE
Marchand de
POISSON FRAIS ET SALE, HUILES
DE LA MER, DE LA MANNE, DE
LA VIEILLE, DE LA MOUTONNE, DE
LA BRUNE, DE LA BLANCHE,
FRUITS, ETC.
162 - Rue Main, Hull - 162
On achète les produits de la ferme.

Ed. BERTRAND
SELLIER
(ÉTABLI EN 1870)
65 - RUE DU PONT - 65
Ma longue expérience dans le métier me permet d'offrir au public de Hull et de la campagne des Harnais simples et doubles, selles, valises, etc. à des prix qui défient toute compétition. 11 5-92 6.

GLOBE HOTEL.
COIN DES RUES
PRINCIPALE ET DU PONT, HULL.
Cet hôtel a subi des améliorations considérables. Le public trouvera à cet hôtel une table d'hôte, sous la direction habile d'un cuisinier. Chambres confortables.
Les Vins, Liqueurs et Cigares sont de premier choix.
Wm. ANDERSON, Prop.

Pour les Fêtes
Librairie Sainte-Anne
No. 106 rue Principale, Hull,
5-92 1a
CATARRH

Bryson Graham & Cie

COMPTANT ET PRIX FIXE.

Meubles de Menage, Tapis, Vaiselle, Lampes, Argenterie, Coutellerie de Roger

MEUBLES

MEUBLES pour salon, Chambre à coucher, Cuisine salle à diner.

TAPIS

Tapis Wilton, Tapestry, Coco Ecossais, Bruxelles, Nattes

VAISSELLE

Sets à diner, à déjeuner, à thé, porcelaine, etc.

Sets de Toilette

Abondance d'argenterie, quadruple plaquage.

Motto: Argent comptant.

Bryson Graham & Cie

144 - 146 - 148 - 150 - 152 et 154

RUE SPARKS.

Département d'épicerie: 33 & 35

RUE O'CONNOR.

OTTAWA.

Chemin de fer

OTTAWA et GATINEAU VALLEY

A partir de mercredi, 1er Juin, 1922. Les trains quittent Ottawa à 5,20 hrs. p.m., arrivent à Gatineau à 7,25 p.m. Les trains quittent Gatineau à 7,00 a.m., arrivent à Ottawa à 9 a.m., à la gare Union du Pacifique Canada, Ottawa.

Pour prix du fret, billets de saison, excursions, s'adresser à

J. T. PRINCE

1-4-92-1a.

30 Central Chambers, Ottawa

Rendez-Vous Populaire
Maison

P. E. CARON

& Freres

RUE MAIN HULL.

Allez-y! Allez-y!

AU MAGASIN POPULAIRE DE

P. E. Caron & Freres,

où vous trouverez

toutes les marchandises dont vous avez besoin, pour

HOMMES, FEMMES et ENFANTS

P. E. CARON et Freres

Rue MAIN, HULL.

COUR ET PRISON

Sous ce titre le *Réveil* publie un long article où il entasse faussetés sur faussetés et mensonges sur mensonges pour essayer d'établir que le gouvernement conservateur et notre digne représentant M. Tétreau sont responsables de tous les tripotages et toutes les bévues qui ont eu lieu dans le contrat de la cour et de la prison de Hull.

La lumière nous vient du nord, dit un proverbe, cette fois il paraît qu'elle nous vient du sud.—C'est Valleyfield qui, comme toutes les villes déverses par fois son trop plein, et nous envoie le lourd M. Brodeur, comme la baleine a renvoyé Jonas.

C'est lui qui a reçu de MM. Rochon et Champagne la sainte mission de régénérer les nations et d'éclairer les peuples; et c'est pour quoi sous le titre ci-haut le lourd M. Brodeur nous dit lourdement dans sa lourde littérature un tas de choses qu'il ignore complètement ou qu'il ne comprend nullement, et pour lui prouver cet avancé nous n'avons qu'à reproduire un extrait d'article publié dans notre journal le 31 mai dernier et nous défions MM. Brodeur, Rochon et Champagne de prouver quelque chose au contraire de cet écrit:

« Depuis quelques jours, les journaux de la capitale se sont occupés de la question de la cour et de la prison de Hull. Si on le croit, ce serait le gouvernement actuel qui serait la cause du retard dans la construction de ces édifices. »

Voyons un peu

En 1889, M. Rochon faisait amender l'acte 49-50 Victoria par la clause 1, Statut 52 Viet., ch. LIII qui se lit comme suit:

« 1. Lorsque la corporation de la cité de Hull, aura construit, dans les limites de sa municipalité, et d'une manière satisfaisante, pour toutes les fins de l'administration de la justice, un palais de justice et une prison, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra par proclamation, abolir le chef-lieu du district judiciaire d'Ottawa, maintenant établi au village d'Aylmer et le transférer dans la dite cité de Hull, pour toutes les fins de l'administration de la justice, tant civile que criminelle. »

Par cette loi, il appert donc que M. Rochon, alors représentant du comté d'Ottawa, a demandé à l'Assemblée Législative, que la cité de Hull fut autorisée à construire une cour et une prison. Mais comment? C'est-à-dire en vertu d'une loi passée en 1886: « Un acte pour changer le chef-lieu du district judiciaire d'Ottawa. » 49-50 Vic., chap. 6.

La section 3 du dit acte se lit comme suit:

« Les travaux de construction de la dite cour et de la dite prison seront faits sous la direction du Commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics, et d'après les plans, spécifications et estimés qui seront fournis par le dit Commissaire et approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil. »

Donc la corporation de la cité de Hull, d'après la loi, était autorisée à faire construire une cour et une prison « sous la direction du Commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics, et d'après les plans, spécifications et estimés fournis par le dit Commissaire et approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil. » Or cela a-t-il été fait? Non. M. Rochon a tout simplement fait préparer des plans et spécifications par certains employés du Département et sans les avoir soumis et fait approuver par le lieutenant-gouverneur en conseil tels que requis par la loi; il les a transmis à la corporation de la cité de Hull, qui demanda

alors des soumissions pour la construction de la cour et de la prison, d'après les plans et spécifications, non approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil, et le contrat fut accordé par la corporation à M. Bourque pour la somme de (\$37,500) trente-sept mille cinq cents piastres.

Jusqu'à là, le gouvernement de Boucherville n'a eu certainement rien à y voir.

Cependant le gouvernement Mercier avait voté la somme de \$10,000 dix mille piastres pour aider à la construction des dits bâtiments à la condition qu'ils seraient terminés le 1er juillet suivant. Or, toute la population de Hull sait que la cour et la prison ne pouvaient être terminés le 1er juillet alors prochain. A cette date, l'octroi du gouvernement Mercier devenait donc caduc, nul de plein droit. Que firent alors le gouvernement de Boucherville et M. Tétreau? Cherchèrent-ils à punir la population de Hull pour son vote en faveur de M. Mercier, comme il a dit le *Free Press*? La lettre suivante de l'honorable M. Nantel va répondre pour nous: Département des Travaux Publics.

QUÉBEC, 18 mai 1922.

NÉRÉE TÉTREAU, Edr. M. P. P. Cher MONSIEUR,

J'accuse réception de votre lettre au sujet du revote des \$10,000 pour le palais de justice de Hull. J'ai le plaisir de vous annoncer que grâce à vos instances, le gouvernement a remis, dans les e-timés, cette somme de \$10,000. Quant aux plans, aussitôt qu'ils auront été approuvés, je me ferai un devoir de vous le faire savoir, et de les transmettre à l'entrepreneur à Hull.

J'ai à vous rappeler que tout ce qui a été fait avant nous, a été irrégulier et contraire à la loi, en ce que les plans sur lesquels l'édifice devait être construit n'ont jamais été approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil. (Statut 1886.)

Je demeure, cher Monsieur, Votre tout dévoué,
G. N. NANTEL.

Ainsi, on voit par cette lettre que, si le gouvernement de Boucherville a cherché à se venger de la population de Hull, il l'a fait très noblement, en votant de nouveau \$10,000 pour aider la construction de la cour et de la prison.

Hull se trouve donc actuellement, à la cour et à la prison, dans la même position que sous le gouvernement Mercier (moins les boodlers).

On prétend qu'il y avait des promesses de la part de M. Mercier pour des octrois supplémentaires. S'il y en avait et si M. Rochon avait réellement à cœur la construction de la cour à Hull, qu'il prouve que ces promesses ont été faites et M. Tétreau, le représentant actuel, sera en mesure de forcer la main au gouvernement de Boucherville. Mais M. Rochon n'est pas scrupuleux, quand il s'agit de faire des avancés. Par exemple, le jour de la nomination, à la dernière élection, devant l'assemblée publique, il disait en substance, en réponse à M. Tétreau qui promettait de faire son possible pour engager le gouvernement à faire construire la cour et la prison de Hull.—« M. Tétreau prétend obtenir de l'aide du gouvernement,—ce ne sera pas difficile car presque tout l'argent nécessaire pour la cour et la prison, a été voté par M. Mercier. » C'est M. Rochon, qui faisait un tel avancé.—S'il était sincère alors, qu'il prouve donc que cet argent a été voté et le gouvernement actuel sera tenu de remplir les engagements du gouvernement qui l'a précédé. Mais non, M. Rochon trompait sciemment la population et aujourd'hui, on voudrait faire croire aux électeurs que c'est

la faute du gouvernement actuel, s'il y a retard dans les travaux, tandis que toute la faute existe dans les irrégularités faites par la corporation de Hull et le peu d'aide accordée par le gouvernement Mercier.

C'est surprenant, pourtant, que M. Rochon n'ait pas pu obtenir la construction de la prison à Hull, par le gouvernement Mercier, comme cela s'est fait pour toutes les cours et les prisons de la province, comme cela a été fait, notamment pour Pontiac—qui cependant était représenté par un conservateur fidèle—M. Poupore. Cela n'aurait pas été bien difficile à M. Mercier, lui qui jetait l'argent de la province par les portes et les fenêtres, lui qui a fait piller le trésor public et n'a laissé à la place que des dettes honteuses.

Toutefois nous ne perdons pas tout espoir, nous sommes confiant que le gouvernement actuel, malgré toutes ses difficultés financières, trouvera le moyen de venir au secours du comté d'Ottawa. Notre digne député, M. Tétreau, saura lui faire comprendre la triste position qui nous a été faite par la majorité du conseil de ville; et grâce à ses efforts et au bon vouloir du gouvernement nous obtiendrons justice.

Cet article étant déjà assés long, nous remettons au prochain numéro la réponse à *Délégation à Québec et L'Arbitrage*.

Nous ferons connaître certains petits secrets que M. Champagne ne croit connus que de lui et de ses associés boodlers.

Ils ne perdrons rien pour attendre.

LE RAPPORT DES AUDITEURS

Enfin ce fameux rapport est arrivé il a été publié dans la gazette de M. M. Rochon et Champagne *Le Réveil*.

Mais ce rapport ne contient que les recettes et les dépenses du secrétaire-trésorier, non l'actif et le passif de la corporation. C'est ce que voulait M. Champagne de cette manière le secrétaire-trésorier avait en main une balance de \$1,203.53 et les fanatiques de M. Rochon et de M. Champagne, par ricochet, de s'écrier: il y a un surplus.

Deux items seulement des recettes ci-haut citées vont prouver le contraire.

On a entré dans les recettes:
Produit d'effets négociés... \$15,780.28
do do do 10,738.50
\$26,518.78

Ces \$26,518.78 sont entrées dans les recettes, c'est-à-dire à l'actif, mais on n'a pas entré au passif les deux billets discountés, un de \$16,000 et l'autre de \$11,000 formant \$27,000, ajoutez à cela le fonds d'amortissement qui n'a pas été payé d'après le rapport des auditeurs.

Donc d'après ces items seulement nous nous trouvons cette année en face d'un déficit de plus de \$30,000 sur un montant de dépenses de \$81,287.41 durant l'année écoulée.

Il est juste de remarquer cependant que sur ce montant rien n'a été payé pour la cour et la prison. Pour cette dernière fin la corporation avait \$15,000 de dettes qui ont produit \$14,345.47. De plus la corporation a discounté quatre billets, se montant à \$8,610.88, qui ont produit, \$8,457.18. Ainsi ont été perçus pour la cour et la prison, \$14,342.47 et \$8,457.18, soit \$22,799.65.

Ajoutons à cela les \$7,500 payées par le gouvernement et les \$31,000 accordées par les arbitres. Ces sommes réunies forment déjà le joli montant de \$61,299.65.

Un déficit de plus de \$30,000 par année, une dette de plus D'UN QUART DE MILLION, voilà où l'on en vient avec des échevins ignorants et un Champagne à leur tête.

LA NOMINATION DES ECHEVINS

GRANDE ASSEMBLEE—ORATEURS HORS-LIGNE

Pas d'Echevin dans le Quartier No. 4

La plus grande farce publique est venue, hier, couronner d'un succès bœuf la fête de la nomination des échevins.

Le ridicule a été le personnage important de l'assemblée, et c'est à lui que reviennent les honneurs de la journée.

L'échevin Sabourin au fauteuil, président de l'élection, avait un air magistral et possédait tout le sérieux nécessaire pour bien remplir sa charge. Il lut les divers papiers de présentation suivants: M. C. M. Wright a été proclamé, par acclamation, échevin du quartier No. 1. M. Honoré Dumontier maître-forgeron vient en opposition à M. H. Renaud, maître-boulangier, dans le quartier No. 2; M. R. A. Helmer, pharmacien, fait de l'opposition à M. Leblais, journalier dans le quartier No. 3; et M. Wm. Waters, jr. constructeur de navires vient contre M. Bernard Simard, boucher.

Dans le quartier No. 4..... Per sonne. Pas d'échevin, car nul ne voulait représenter le quartier de l'échevin Boulé.

Le lieutenant-gouverneur en conseil va être obligé, en conséquence, de nommer un représentant pour ce quartier, M. T. St. Jean ayant refusé péremptoirement de se laisser de nouveau porter candidat aux honneurs municipaux.

Nous admirons la conduite de l'échevin St. Jean qui, quoique n'ayant aucune opposition, n'a pas voulu consentir à être mis en nomination.

M. St. Jean n'approuve pas la transaction de la cour et de la prison et c'est surtout là la raison qui lui a fait suivre la ligne de conduite dont nous venons de parler.

Il n'en a pas été de même dans le quartier No. 5, où M. Champagne a prouvé une fois de plus que sa lâcheté n'a d'égal que sa mauvaise administration. A la seule vue d'un adversaire, comme le lièvre poureux, il s'est sauvé dans son gîte, et n'a seulement pas daigné se montrer en public le jour de la nomination, craignant le regard scrutateur d'une assemblée d'élite et craignant surtout, que, n'étant pas là affublé d'un pouvoir maigre, il aurait pu rencontrer d'autres adversaires sur une tribune libre. M. Champagne se retire donc lâchement de la lutte en présence de son concurrent, M. Waters et il lui souhaite, comme adversaire, son agent d'élections, M. Bernard Simard, personnage dont nous aurons occasion de parler cette semaine et qui ne veut guère mieux que son maître.

M. Simard a promis aux électeurs qu'il venait de nouveau devant le peuple pour suivre la même conduite qu'il a suivie jadis. C'est un peu fort, mais le peuple a compris.

M. Boulé a fait un long et oiseux discours. L'échevin était en verve et il a parlé de slang pendant une demi-heure. Il a provoqué l'admiration de Gros Jean et l'hilarité de l'auditoire. Il a parlé des orphelins, des femmes en couches, des journalistes de 17 ans; mais il n'a pas prononcé un traître mot sur les vieux garçons, ni sur le système de tenue de livres qu'il mettrait en pratique s'il devenait comptable de la cité, ni des questions publiques. Il ne s'est même pas vanté de déprécier l'échevinage au conseil. Somme toute, M. Boulé a été beau grand dans son discours. Il a été le clou de l'assemblée, Quel clou!

M. Helmer a parlé sensément pendant quelques minutes, et son élection est assurée.

La lutte sera chaudement contestée dans le quartier No. 2, les deux candidats étant deux citoyens honnêtes et intègres et très populaires. Cependant M. Dumontier sera probablement l'élu du quartier No. 2 lundi prochain.

L'élection du quartier No. 5, ne laisse de doute dans l'esprit de personne, et le discours de M. Waters a produit un bon effet dans l'esprit des gens. Il a

laissé entrevoir qu'il n'entrerait pas au conseil pour y avocasser les grandes améliorations locales, mais l'économie avant tout.

La population s'est bien amusée au détriment du quartier No. 4, de l'échevin Boulé et de la candidature de M. M. Leblais et Simard.

A lundi!

Un mauvais précédent.

Si M. Bernard Simard est qualifié pour être échevin, il doit nécessairement être en mesure de payer à la corporation un jugement de \$100 que celle-ci a obtenu contre lui il y a bien longtemps en reconquête de sa licence de boucher.

Pourquoi alors le conseil n'exige-t-il pas de M. Simard de payer ce jugement qui est un précédent sur lequel les autres bouchers se basent pour ne pas payer leurs taxes d'affaires.

Pour avoir droit de vote, il faut avoir payé toutes ses redevances à la corporation, à plus forte raison, pour être élu échevin, faut-il ne rien devoir à la ville.

La Bibliothèque Française.

Les éditeurs de cette intéressante publication ont tenu à faire un véritable cadeau du Jour de l'An à leurs abonnés. La livraison de janvier nous arrive avec une toilette fraîche et pimpante. Le dessin de la couverture est réellement une œuvre d'art; le papier est excellent, et la partie typographique très soignée.

Le fond ne le cède en rien à la forme: « La neuvième de Colotte, » l'œuvre maîtresse d'un écrivain de renom Jeanne Shiltz a été l'objet d'un anonyme dans la *Revue des Deux Mondes* de Paris et a causé toute une sensation dans les cercles littéraires. Sous le rapport du style, de l'intérêt, de l'esprit, de la délicatesse, cet ouvrage est comparable aux meilleurs écrits de Gustave Droz, Ludovic Halévy, Jean de la Brète, etc.

En vente chez les libraires et dans les dépôts de journaux.

Le volume sera vendu franco sur réception de 15 cts, en timbres-poste, par les éditeurs No. 25 rue St-Gabriel Montréal.

Sacrifice!

3 0 0 0 0 0

TOUT AU
Prix Coutant
pour 15 jours

AU MAGASIN DU BON MARCHÉ

D. A. Décosse

Coin des rues Principale et de l'Église.

Les Dames doivent aller chez ACKROYD, pour acheter des Tresses en cheveux véritables, Epingles de fantaisie pour la toilette des cheveux, des Nets, etc.

On repeigne les FAUX CHEVEUX.

CORSETS
de toutes sortes
En Stock on a ordre chez
ACKROYD
142, Rue Sparks, Ottawa
Agence des patrons Buterick.

CAUTION.

Chaque torquette du
MYRTLE NAVY!

EST MARQUÉE

T. & B.

EN LETTRES BRONZÉES

AUCUN AUTRE N'EST LE VRAI

Salary and expenses weekly from start. Liberal commission to local part-time agents. Permanent position. Good chance for advancement. Exclusive territory. Largest growers of Nursery stock in Canada, and only growers in both Canada and U.S. States, Clean, hardy stock. True to name, and fair. Treatments guaranteed. No weeds. Attention in our orders. We ship. Don't hesitate because of price. Write for particulars. BROWN BROS. CO., 100, Commercial Street, Toronto, Ont. (This house is reliable.)

CANVASSER

A TRAVERS LA VILLE

A la Cour

L'appareil de chauffage sera installé à la fin de la semaine dans les édifices judiciaires de Hull construit par M. Bourque. Les enduits seront terminés en mai.

Rebecca Wilkinson de Brownsvalley Ind. dit: "J'avais été dans un état précaire pendant trois ans par suite de névrose, Faiblesse d'estomac, Dyspepsie et indigestion jusqu'à ce que ma santé fut épuisée. J'achetai une bouteille de SOUTH AMERICAN NERVINE, qui me fit plus de bien qu'aucuns autres remèdes au montant de \$90. Je conseillerais à tout le monde de se servir de ce remède incontestable."

Je le considère la plus grande médecine du monde.

Une bouteille en essai vous convaincra. Garanti par Cook & Helmer.

Les Conseils Municipaux

Il y a un maire et quatre échevins français dans le conseil de ville d'Ottawa. Ce sera probablement tout le contraire dans le conseil de ville de Hull lundi prochain.

Les Médecins la Proscrit

Sœur Caroline, Hôpital St André, Clewer, Windsor, Angleterre, dit: "J'ai trouvé l'huile St. Jacol un remède très efficace pour la goutte; aussi pour les douleurs et les écorchures. En effet, nous ne pouvons trop la louer. Notre médecin nous a prescrit toujours." Beaucoup de médecins s'en servent.

Un Mauvais Canard

Des farceurs se sont plu à faire circuler le bruit que l'inspecteur d'écoles des comtés de Carleton & Russell, M. Summerby s'était pendu. La nouvelle parut dans le Journal qui est en conséquence poursuivi en \$10,000 de dommages d'ou-

Garçons faites d'argent.

Et procurez vous de beaux et utiles présents en travaillant quelques heures après l'école et le samedi, pour le Toronto Times. Garçons si vous voulez une montre de première classe, une prise à imprimer, un fusil pneumatique, une lanterne magique ou toute autre article que vous pouvez avoir à Toronto, vous n'avez qu'à nous écrire et vous les aurez gratis. Nous avons besoin d'agents pour le PLUS GRAND JOURNAL DOMESTIQUE DU CANADA. Envoyez vos noms et adresse pour nos prix aux GARÇONS ACTIFS. Adressez le Toronto Times, département de la circulation, bloc Osgoodby, Toronto Ont.

Le Chemin de Fer Gatineau

La construction de cette ligne est poussée activement. Les travaux s'opèrent jusqu'à quatre milles plus haut que Kazubazi, mais on ne les poussera pas plus loin cet hiver.

La locomotive de cette compagnie qui a été brisée lors de la culbute du train dans le ravin de Venosta cet automne a été descendue à Montréal pour y être réparée. Elle est pas mal démantibulée.

Rhumatisme guéri en un jour: Remède anti-rhumatique SOUTH AMERICAN pour la guérison de rhumatisme et névralgie en un ou trois jours. Son action sur le système est remarquable et merveilleuse. Il enlève instantanément la cause, et la maladie disparaît aussitôt. La première dose bénéficie grandement le malade. 75 cents garantie par Cook et Helmer.

Il Porte Une Morue

Un monsieur qui se mourait de consommation, reçut un jour la visite d'un ami qui lui recommanda "l'Emulsion de Miller d'huile de Foie de Morue". Quoique n'ayant pas de foi, il en acheta une bouteille et avant qu'il eût fini, de la boire, il s'aperçut qu'il gagnait de la chair. Il continua à prendre l'Emulsion jusqu'à ce qu'il eût gagné cinquante livres. C'est le plus gai des hommes aujourd'hui. Afin de commémorer la restauration de sa santé il s'est fait faire une petite morue en or, qu'il porte à sa montre comme un charme. C'est un bon certificat en faveur de l'Emulsion d'huile de Foie de Morue de Miller. Tout le monde la louange. En grosses bouteilles de 50c et \$1, chez tous les pharmaciens.

Les Courses de Vendredi

Voici le résultat des courses de vendredi sur le lac Leamy:

Course des green:
P. Barber, Dolly O..... 1 1 1
M. Plouffe, R. Wilkes..... 2 3 3
M. Burn, Rodolphe..... 3 2 4
A. Hunter, Arkland..... 6 6 2
J. Burke, Jubilee Queen..... 4 4 6
P. Morris, Joe, H..... 5 5 5
Temps, 2.59, 3.00, 3.51.

Course renommée:
W. Lapointe, War Cloud..... 1 1 1
S. Hanrahan, Abdallah..... 2 3 2
P. Barber, Rocket..... 4 2 4
M. Plouffe, Prof. T..... 3 4 3
Temps, 2.53, 2.50, 2.52.

Les juges étaient M.M. E. E. Lauzon, Ned Rooney et J. Kerr. D'autres courses auront lieu samedi.

Elections Municipales
A St. Emile de Suffok, hier, M.M. Abel Bernard, Jean Biada et Timothée Bisson ont été élus conseillers de cette municipalité pour l'année courante.

La paisible ville de Buckingham, présentait hier, le spectacle d'une animation inaccoutumée. L'agissait de l'élection de deux échevins. M. C. Pearson fut réélu par acclamation.

M. John Cosgrove, sortant de charge, avait un fort opposant dans la personne de M. A. D. Cameron, aussi la lutte fut-elle des plus acharnées. Mais grâce à la grande popularité de M. Cosgrove ainsi qu'au travail plein et dévouement de ses nombreux amis ce monsieur est sorti victorieux par une forte majorité. Honneur et félicitations à l'honorable vainqueur ainsi qu'à ses nombreux supporters. Les électeurs du quartier Nord ont raison d'être fiers d'avoir, encore une fois, pour les représenter, un homme qui sait si bien prendre leurs intérêts, et qui sait les défendre avec tant d'enthousiasme à chaque fois que l'occasion se présente, surtout dans l'ère difficile que nous traversons. Amicus.

Déménagement ou galle sur personnel et animaux guérie en trente minutes par la lotion sanitaire de Woodford. C'est inmanquable. Garantie par Cook et Helmer.

En Route Pour Québec

La charte est partie pour Québec avec ses 30 clauses additionnelles et tous ses amendements. Hélas!

Dans la manufacture du tabac avec la feuille, le sucre, la mélasse, et la colle sont employés. Dans la manufacture du "Myrtle Navy" le sucre employé est le meilleur sucre, connu dans le commerce sous le nom de sucre granulé. C'est un sucre dans lequel on rencontre à peine de la falsification, mais, afin de prémunir contre cette possibilité, tout le sucre dont on se sert dans les usines est soumis à des soigneuses épreuves pour en assurer la pureté. La gomme dont on se sert est la pure gomme arabique.

Pour Rire

Pendant l'assombrée d'hier, on entendit à l'église paroissiale tinter le glas funèbre. Un imprimeur se tourna gravement vers nous: "C'est le conseil de ville qui vient de mourir," dit-il.

L'échevin Boulton dans son discours d'hier: "Messieurs; on dit que dans 3 mois il n'y aura plus d'argent pour faire des améliorations. Alors, je vous dirai comme l'homme de la sainte écriture: Ecce homo, voilà l'homme qui s'en va!" (sic)

Le Liniment English Spavin enlève toute bosses et dévats sur les chevaux, épervins de sang (blood spavin) courbes atrophie ou détérioration des muscles de l'épaule, débatement de la rotule, entorses, noyades, calus, toux, maux et enflumation de la gorge. Economisez \$50 en achetant une bouteille. Garantie par Cook et Helmer.

Personnel

M. N. Tétreau M. P. P. part demain pour Québec où la session s'ouvrira jeudi.

M. E. B. Eldy a fait don de \$75. à l'hôpital cath. d'Ottawa.

Mlle. Maria Desjardins est partie cette après midi pour une promenade d'un mois à Québec et Montréal.

Nomination d'un échevin

Le greffier de la ville a écrit hier au lieutenant gouverneur de Québec qu'il avait à occuper, dans 15 jours, de la nomination d'un échevin pour le quartier no. 4.

Arrestation d'un des M.M. Hardman
Les M.M. Hardman ont fait arrêter l'un de leurs parents, George Hardman pour vol de \$200. de bois de sciage à Hull. Le recorder Champagne a remis le procès à demain.

Special à nos lecteurs.

Une grande gravure, grandeur et couleurs naturelles, du fameux chien St. Bernard de \$1,000 propriété des éditeurs du "Toronto Times" et un calendrier pour 1893 seront envoyés gratis (dans un tube en carton) sur réception de vos noms et adresse et 2 timbres-poste de 3 cts pour payer le port. Si vous en voulez, envoyez immédiatement. Adresse

The TORONTO TIMES,
Bloc Osgoodby
Toronto, Ont

A Nos Annonceurs

Nous prions nos annonceurs, ceux surtout qui nous doivent rien et à qui nous ne devons rien, et qui ont été servis d'un arrêt avant jugement dans l'affaire Prévost vs Pagé, d'aller déclarer en cour qu'ils nous doivent rien, et demander à ce que les frais retombent sur le demandeur.

De cette façon, beaucoup de désagréments seront épargnés de part et d'autres.

Colonne F. X. Martin

AU MAGASIN DU SOLEIL D'OR

ETRENNES ETRENNES

UNE VENTE SANS PAREIL

POUR UN

UN MOIS

A

BON

MARCHE

F. X. Martin,

110 & 112 MAIN

VENTE SPECIALE

Pardessus pour HOMMES

\$4.00

Pardessus pour ENFANTS

\$1.95

Pelleteries de toutes sortes vendues au prix courant

Lavigne & Cie

108, RUE PRINCIPALE, 108, HULL.

UNE QUESTION

Le *Reveil* voudra-t-il nous dire qu'est ce qui pourra justifier les échevins d'avoir dépensé \$100 pour acheter quelques centaines de copies du *Toronto Globe* qui sont empliées dans les sombres voutes de la trésorerie municipale.

Le *Reveil*, tout en s'occupant de politique libérale, a droit de dire à ses lecteurs où l'argent qu'ils souscrivent au fonds des améliorations locales est allé.

D'autant plus que le peuple a également droit de savoir ce qui se passe au conseil. Le *Reveil* le dira-t-il?

COURRIER

La dette publique des Etats Unis est de \$1,000,000,000. Soit soit 7 fois celle du Dominion.

M. Tarte a fait une belle lutte dans l'Islet où il a été élu par 39 voix de majorité.

M. Tarte a beaucoup promis à ses électeurs, il faudra le voir à l'oeuvre à la prochaine session.

La principauté de Monaco où le jeu de cartes est alloué a été cause de suicide de 4,000 personnes au moins, ruinées au jeu. Louis Blanc est le principal promoteur et actionnaire de ces maisons de jeu.

Au XIV siècle la peste noire a fait mourir 61,000,000 de personnes dans le vieux monde.

L'excommunication qui pesait sur le P. McGynn de New-York a enfin été levée par l'envoyé de SS. Léon XIII, Vgr. Satolli. Il a célébré la messe le jour de Noël.

Le ciel se charge de sombres nuages révolutionnaires en France. Espérons qu'un vent favorable dissipera bientôt ces sinistres rumeurs que le câble transatlantique nous transmet constamment touchant la politique française.

Le choléra doit nous visiter le printemps prochain, paraît-il. C'est l'opinion des autorités médicales canadiennes et américaines.

L'hygiène seule nous sauvera de ces ravages.

Le gouvernement de Québec a réduit les dépenses de \$431,000 en un an, comme suit:

Législation.....	\$29,775 00
Gouvernement civil.....	18,632 96
Administration de la justice.....	72,000 00
Instruction publique.....	29,296 98
Agriculture, Colonisation et immigration.....	89,927 60
Travaux publics ordinaires.....	52,640 09
Asyles d'aliénés et établissements de charité.....	67,087 05
Services divers.....	73,260 86
Réduction totale des dépenses ordinaires.....	\$431,621 14

DECES

A Hull, lundi le 9 courant, à l'âge de 12 ans, Corine Laviolette.

Les funérailles auront lieu demain mercredi, le 11, à 74 hrs. Le convoi funèbre partira de la demeure de Dame veuve Coallier dit Navion, coin des rues Du Pont et Wellington à 7.45 pour se rendre à l'église et de là au lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister.

Chemin de Fer Ottawa -:-
-:- et Gatineau Valley Co.

AVIS est par le présent donné que l'assemblée annuelle générale des actionnaires de la compagnie de chemin de fer Ottawa et Gatineau Valley sera tenue au bureau de la compagnie, chambre 12, 162 rue St. Jacques, Montréal, P. Q. à 2.30 hrs p. m. mercredi, le 8 février 1893.

H. J. MALTBY,
Sec. Trés. pro-tem
Hull 1er janvier, 1893.

PROPRIÉTÉ A VENDRE

PRES DU MOULIN GILMOUR
C'est magnifique résidence portant le No. 246, (King's Road) 14 appartements, avec toutes les améliorations modernes, bain, cabinet d'aisance, four, hangar, remise, grange et grand cave. Prix et conditions avantageux. S'adresser à
PAUL T. O. DUMAIS, I. C.

F. F. DESJARDINS
ENTREPRENEUR de POMPES FUNEBRES et EMBAUMEUR
RUE ALMA, Pres de l'Eglise Catholique
Les Corbillards les plus riches
Les prix les plus bas. 11-51a
F. F. Desjardins est un frère gradué de l'Institut Oriental des Embaumeurs de Boston

ADRESSE AUX ELECTEURS DU Quartier No 5

Deux candidats sont sur les rangs dans le quartier No 5 pour briguer vos suffrages aux élections municipales.

C'est à vous messieurs de juger lequel des deux candidats mérite d'aller au conseil travailler pour la défense de vos intérêts et ceux de la ville en générale.

Vous êtes à même de juger du régime qui vient de s'éteindre et des hommes qui l'ont supporté, de même que de ceux qui se présentent dans le but d'aller continuer au conseil ce régime de dépense et le gaspillage.

M. Simard ira au conseil comme il l'a fait le jour de la nomination, pour faire comme il l'a fait précédemment, c'est à dire dépenser et dépenser encore, à tort et à travers.

Mais je ne puis Messieurs, sans entendre ma conscience me le reprocher, vous dire que je serai le partisan des dépenses que je ferai le grand travaux etc., etc. Non, Messieurs, je n'irai pas au conseil pour dépenser votre argent inutilement, mais si vous me faites l'honneur de m'élire, comme je l'espère bien, je puis promettre que je serai partisan de la plus stricte économie, afin qu'au premier novembre prochain l'on ne soit pas, si possible, obligé d'emprunter \$10,000 pour payer les intérêts sur nos emprunts.

Elect us du quartier No. 5, encore un an de gaspillage comme celle qui vient de finir et la ville s'en va à la ruine. Mais si vous me faites l'honneur de m'élire, je travaillerai ardemment, et je coopérerai par tous les moyens possibles au rétablissement des finances municipales d'abord, et si par la suite il reste des travaux publics urgents à exécuter, je serai fier d'appuyer de mon vote tels travaux.

Je compte sur vous électeurs du Quartier No. 5, et sur votre amour de la bonne administration pour remporter la victoire lundi prochain.

Bien à vous
Respectueusement,

Wm. Waters.

HULL, 10 janvier 1892.

NOUVELLES CONDITIONS

A l'avenir je ne chargerai pas d'inclure sur le prix des poeles, des meubles, des matelas et des lits à ressort que je vendrai à crédit et que l'on me paiera de la manière mentionnés plus bas.

Cependant mes prix seront les mêmes que dans les magasins connus pour le bon marché, argent comptant.

L'acheteur paiera un cinquième du prix au moment de la vente, puis un cinquième chaque mois, pendant quatre mois.

Ce que nous allouerons pour les vieux poeles acceptés en échange sera considéré comme de l'argent.

La ponctualité dans les paiements sera exigée comme à la banque, vu qu'autrement il serait impossible de maintenir un commerce aussi avantageux pour le public que celui que j'annonce aujourd'hui.

La plume de poule, la vaisselle, les lampes et la batterie de cuisine ne sont vendus que pour argent comptant, mais à des prix qui satisferont certainement les pratiques.

E. D. D'ORSONNENS, GT
143 145 Rue Principale, Hull

F. X. FILTEAU

Le Doyen des Photographes de Hull. La Maison Artistique par Excellence.

Positif en nitre le plus beau et le plus économique des autres photographes et argenterie qui vous servent vous les prix très réduits.

Ouvrage garanti et à bas prix

No 118 Rue Principale

CADEAUX

Vous venez acheter à bon marché vos Calendriers, Albums, etc.

A. Couture, 96 Rue MAIN, HULL.

Où vous trouverez le plus beau et le plus économique des autres photographes et argenterie qui vous servent vous les prix très réduits.

A. COUTURE

HUB RESTAURANT

Jos. Gravelle, Prop.

Nos. 103 et 101 Rue Principale, HULL.

LIQUEURS VINS et CIGARES de premier choix. 2-5-92 la

Le Magasin populaire

pour les Chaussures de choix

est au No. 88 RUE PRINCIPALE, HULL.

Le plus beau et le plus économique des autres photographes et argenterie qui vous servent vous les prix très réduits.

H LAROCQUE

DR. C. G. STACKHOUSE

DENTISTE

201, Rue SPARKS, Ottawa

Dentiers pour \$8 et \$10. Méthode spéciale propre à moi-même.

Je traite à \$100 n'importe quelle denture, si ce n'est une dentiste au Canada faire au meilleur out de dents. 1-11-921

MESDAMES ET MESSIEURS

L'endroit de la ville où vous pouvez acheter à meilleur marché vos Montres, Horloges et Bijoux

EST CHEZ

A. PETIT,

102 Rue Main.

Fabrication et réparations exécutées à bas prix. Réparations des montres de prix une spécialité.

A. PETIT, Horloger, 102 rue Main.

Elezantes Chambres Dentales à Hull

Dr B. S. Stackhouse

CHIRURGIEN DNTTES

102 Goyette Rue Principale, vis-à-vis le bureau de Poste.

Dents remplacées d'après un système tout-à-fait nouveau, 15 minutes après l'extraction des dents naturelles. Pas de douleurs. Gaz, chloroforme ou éther adoucis. 1-7-92 la.

Jeune Homme

Vous voulez être solide auprès de votre blonde achetez-lui une bouteille de parfum.

Nous avons tout ce qui convient à l'espérance au prix.

Cooke & Helmer

MEDICAL HALL

84 rue Main, HULL



GRANDE VENTE SANS RESERVE

DE

HARDES - FAITES

NOUS AVONS MARQUE des prix nouveaux sur tout notre stock de HARDES et de BUTIN DE VOYAGEURS et nous offrons une grande RÉDUCTION dans les PARDESSUS. Voyez quelques-uns des prix :

Pardessus d'hommes, \$7.50 pour \$4.75
 Pardessus d'hommes, \$8.50 pour \$5.00
 Pardessus d'hommes, \$12.00 pour \$7.50

Pardessus d'hommes de \$10 pour \$6.00
 Pardessus d'hommes de \$14 pour \$8.00
 Pardessus d'hommes de \$16 pour \$9.00

Pardessus de garçons de \$4 pour \$2.95

N'oubliez pas nos Habillements de \$3.95

Tout notre stock de Chapeaux, Casques, Articles de Toilette, etc., sont réduits. Rendez nous une visite. Examinez nos marchandises et nos prix avant d'acheter ailleurs. **Conditions : Comptant.**

T. LINDSAY et Cie.,

269-271-273-275 rue Wellington, Ottawa

P.S.—On s'occupera spécialement des commandes données par poste. Échantillons sur demande. 7.12.92.1a

LE MAIRE CHAMPAGNE ET LE NOTOIRE PRÉVOT.

Une paire de spéculimens.

Injustice au "SPECTATEUR."

Les échevins, ou plutôt, la majorité des échevins, ne sait que faire pour nous empêcher de publier le rapport des auditeurs qui démontre clairement que l'administration municipale finissante a gaspillé l'argent du peuple.

Ce rapport est tellement épouvantable aux yeux de ceux qui doivent briguer le nouveau les suffrages des électeurs, la semaine prochaine, qu'ils ont essayé, pour la plupart, à faire changer les chiffres du bilan qui sautent le plus aux yeux du public par leur indignité.

La majorité des échevins a tellement honte de sa conduite qu'elle a pris les moyens de ne pas laisser paraître le rapport des auditeurs dans notre journal, chose que nous avons toujours fait auparavant, sur un ordre du conseil.

Mais aujourd'hui, afin de clore la bouche au Spectateur, afin de l'empêcher de parler, et par ce moyen tenir le peuple dans l'ignorance, M. Champagne comme la plus infâme indignité que le plus bas des hommes n'aurait jamais commise, mais qui ne répugne pas au maire de Hull.

Craignant de nous voir mettre à jour toutes les turpitudes du régime qui s'éteint, M. Champagne, ou plutôt, MM. Rochon et Champagne viennent de saisir le prix des réclames des marchands qui annoncent dans notre journal. Ils viennent de servir une injonction à nos annonceurs les enjoignant de ne plus dorénavant payer un seul sou à notre journal afin de l'étouffer si possible, plutôt que de le laisser dire au peuple que le conseil de ville, que le maire Champagne sont indignes de s'ériger à l'hôtel de ville, qu'ils ont mal administré les deniers du peuple, qu'ils ont usé de leur petite position pour favoriser un tel au détriment d'un autre, qu'ils ont fait revivre un régime arbitraire, qu'ils ont foulé aux pieds les droits des citoyens, et de l'ouvrier surtout, qu'ils ont enfin permis des abus criants d'empêchement sur le domaine public, etc.

Oui, ces messieurs, ces omnipotents d'aujourd'hui, pour un jugement de \$54 en faveur du renégat Charles-Victor-Jules de Clermont-Tonnerre-Prévot, veulent faire taire pour toujours la voix du Spectateur. Réussiront-ils ? Au public de le dire ! Aux ouvriers de le proclamer ! A ceux dont nous défendons sans cesse les intérêts contre la déprédation de certains conseillers peu consciencieux de le décrier.

On se rappelle que l'ancien rédacteur du Spectateur, le nommé Prévost qui est venu trainer, se vautrer ivre-mort, dans les rues de Hull, que M. Pagé a menacé de coups de maillet en punition de commérages qu'il avait faits, l'on se rappelle que cet être infâme a obtenu jugement contre M. Pagé pour \$54 à la suite d'un procès intenté contre ce dernier en recouvrement d'un salaire qu'il n'avait jamais pu gagner.

Et c'est à la suite de cette mal-

heureuse affaire que M. Champagne vient d'avoir recours aux petits moyens que nous venons d'énumérer. Des saisies ont été servies entre les mains des personnes suivantes qui font de la réclame au montant de \$700 à \$800 dans notre journal : M. Coutée, sheriff, Melle Eleonore Séguin, Aylen et Hénauld, D. C. Simon, Alph. Gratton, Hornis-Las Laroque, Evans et Nesbitt, Cook et Helmer, L. Ducharme, P. E. Caron et frères, D. A. Décosse, F. X. Martin, Lavigne et Cie, F. Desjardins, Alph. Couture, etc.

Mais le Spectateur a déjà su déjouer tous les projets diaboliques de M. Champagne et il saura encore avant longtemps lui prouver, dans ses propres colonnes, que M. Champagne, avocat, maire de Hull, conservateur une fois, renégat libéral aujourd'hui, est un lâche, un intrigant, un être indigne et infâme en autant que son client Prévost est une énorme ineptie animée, une grosse charpente humaine pourchassée de tous côtés pour son inconduite, ses médisances et les dangers constants dans lesquels ils plongent ceux avec qui il est en rapport.

Ce M. Prévost a obtenu de l'ouvrage du gouvernement sur présentation de lettres de recommandation qu'il avait obtenues ici même en reconnaissance de la part qu'il prenait dans nos colonnes aux choses politiques, et surtout, au moyen de certificats qu'il avait obtenus de personnes haut placées, attestant sa prétendue capacité quand de fait il ne vaut point son poids de paille.

C'en est encore un frais déballe, celui-là, qui est venu éblouir les gens de Hull par ses précédents hors ligne arrivés dans d'autres paroisses. Malheureusement le Spectateur a été joué par cet être méprisable et c'est M. Champagne, maire de Hull, qui lui fait la cour par ce temps-ci, et lui aide à assouvir sa rancune en coupant au Spectateur son plus sur moyen d'existence.

Pourtant notre journal combattra quant même, et il verra la fin de la lutte qu'il a commencée, même si MM. Rochon et Champagne comptent mille fois plus dans l'ombre pour assouvir leur rancune personnelle contre nous.

HAVE YOU BACK-ACHE



WILL CURE YOU

"Backache means the kidneys are in trouble. Dodd's Kidney Pills give prompt relief."
 "75 per cent. of disease is first caused by disordered kidneys."
 "Might as well try to have a healthy city without sewerage as good health when the kidneys are clogged, they are."
 "The above diseases cannot exist where Dodd's Kidney Pills are used."
 Sold by all dealers or sent by mail on receipt of price 50 cents, per box or six for \$2.50. Dr. L. A. Smith & Co., Toronto. Write for book called Kidney Talk.

UNE AUTRE

\$1.00 Excursion à New-York.

Ne crèrait pas autant de contentement que l'Electric Corn Salve. La rapidité avec laquelle ce petit ami opère est simplement merveilleux, son action est sans douleur, et il ne coûte que quinze cents. Voyez la foule qui se précipite ce soir dans la pharmacie pour en avoir une boîte. Vous devriez toujours en garder une boîte de réserve dans votre maison, parce que ce remède garde ses qualités curatives pendant des mois et des mois, et vous l'avez sous la main lorsque vous en avez besoin. Cet avis est gratuit.

DUMFRIES MEDICINE Co.

ON DEMANDE

Des agents pour vendre notre stock de graines et d'arbres de choix. Nous avons plusieurs variétés spéciales, tant en fruits qu'en plantes d'ornementation, qui sont notre propriété propre. Nous payons à commission ou à salaire. Écrivez-nous immédiatement, et choisissez-vous un territoire.

MAY BROTHERS
 Granitiers
 Rochester N. Y.



DES SOUMISSIONS cachetées

adressées au soussigné et portant la suscription "Soumission pour système de chauffage à eau chaude à St. Hyacinthe, P. Q." seront reçues à ce bureau jusqu'à Lundi le 9 Janvier prochain, pour la construction d'un système de chauffage au Bureau de Poste de St. Hyacinthe, P. Q.

Les plans et devis pourront être vus au Ministère des Travaux Publics à Ottawa, ainsi qu'au bureau du surveillant à St. Hyacinthe, à partir de Lundi le 26 Décembre, et les soumissionnaires pourront y obtenir des formules de soumission ainsi que tous les autres renseignements voulus.

Les soumissions devront être faites sur les formules imprimées qui seront fournies, et être signées par les soumissionnaires eux-mêmes; aucune soumission ne sera prise en considération.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté sur une banque incorporée, égal à cinq pour cent (5%) du chiffre de la soumission, et fait à l'ordre de l'Honorable Ministre des Travaux Publics. Ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire dont l'offre aura été acceptée refuse de signer le contrat, ou s'il ne l'exécute pas intégralement.

Si la soumission n'est pas acceptée le chèque sera remis.

Le département ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre,
 E. F. E. ROY,
 Secrétaire.

Ministère des Travaux Publics,
 Ottawa, 16 Décembre 1192.

"Spectateur"

LITTÉRAIRE,
 INDUSTRIEL,
 POLITIQUE,
 et COMMERCIAL.

Abonnement \$2 par An.

Le seul journal bi-hebdomadaire publié en langue française dans la cité de Hull.

N. PAGE,
 Edit-Prop.

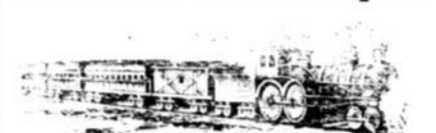
Ripans Tabules cure constipation.

Chemin de Fer Jonction "Pontiac Pacifique."

AVIS est par le présent donné qu'en vertu de l'acte 45, Vic. ch 57, des Statuts de Québec, une assemblée générale des actionnaires de la Compagnie du Chemin de Fer Jonction "Pontiac Pacifique" s'est tenue au bureau de la Compagnie, chambre No. 12, No. 162, rue Saint Jacques, Montréal, P. Q., MERCREDI, le ONZIÈME Jour de Janvier 1893, à trois heures de l'après-midi, pour l'élection d'un bureau de direction pour l'année 1893 et pour affaires générales.

H. LASSEY MALTBY,
 Secrétaire-Trésorier.
 3 Déc., 1892.

Canada Atlantique.



IMPORTANT Changement horaire

Commençant Lundi, 18 Juillet.

Trains de passagers laisseront Ottawa comme suit : 8 h. m. Express rapide pour les stations locales, Montréal, Valleyfield, Malton et les points de l'Est et du Sud.

4 p. m. Express rapide pour toutes les stations locales, Montréal, Boston, New-York, et tous les points de la Nouvelle-Angleterre et de New-York, Malton et les points est de la rivière St. Laurent.

Les trains arriveront à 12.35 p. m. de toutes les stations locales, Montréal et les points est, Boston, New-York, et de tous les points de la Nouvelle-Angleterre et de New-York, Adirondacks, etc.

8.20 p. m. De Montréal et de tous les points est et ouest.

Connexion à la Jonction du Coteau avec les trains venant de tous les points dans les Adirondacks et du côté nord de New York.

E. J. CHAMBERLIN, C. J. SMITH,
 Surintendant. Sur des Pass.
 Ottawa, 2 Mai, 1892.

Boulangerie Mécanique.

Propreté absolue
 Pain blanc et souple
 Plus d'acidité, plus de PAIN sur.

Le pain est le principe de la vie. Achetez le meilleur pain, celui de
EVANS & NESBITT,
 et vous vivrez bien.

PAS DE TRAVAIL MANUEL
 Tout fonctionne par la vapeur et le produit en est parfait.

Le Gold Dust Bread est le plus blanc et le seul pain de ce genre boulangé dans le district d'Ottawa. Même prix que l'autre pain. Essayez le pain de

EVANS & NESBITT
 et vous n'en vendrez pas d'autre.
 130 rue Brewery Hull.

N'OUBLIEZ PAS

Que le fameux vin de rhubarbe de M. D. CLAIROUX est le meilleur, le plus pur, le plus capiteux, le meilleur marché de tous.

Que les dyspeptiques, les personnes faibles, de même que les amateurs et les connaisseurs le reçoivent à leur table comme un hôte bienfaisant.

Que les médecins recommandent et prescrivent à leurs patients

Le vin de rhubarbe de M. D. CLAIROUX

Nous publierons à toutes les semaines un certificat nouveau venant des diverses personnes qui en ont fait usage et en sont satisfaites.

A. PARENT

marchand de
 PEINTURES,
 HUILES,
 VERNIS,
 VITRES,
 MASTIC, Etc.

TAPISSERIES et
 RIDEAUX, &c., &c.
 Toutes commandes sont exécutées à court délai.

PRIX RÉDUITS.

A. PARENT,
 Rue Victoria, en face de l'hôtel de ville,
 HULL. 5-5-92-1a

NERVE BEANS

LES NERVE BEANS sont un nouvel-découvert qui guérit les cas les plus aggravés de Débilité Nerveuse, de manque de vigueur, et de virilité défective; soulage également la faiblesse du corps ou de l'esprit produite par un surcroît de travail ou par les excès du plaisir de jeunesse. Ce remède guérit les troubles les plus opiniâtres quand tous les autres traitements n'ont soulevé pas espoir de soulagement. Vendu par les droguistes à \$1 le pot et \$5 par 6 pots, ou bien envoyé par la poste sur réception du prix. L'AMÈS MEDICINE CO. Toronto, Ont. Écrivez pour pamphlet. Vendu à Hull par COOKE & HELMER.

Bureau de Poste de Hull ARRIVEE ET DEPART DES MALLEES.

MALLEES	ARRIVEE				
	A.	M.	A.	P.	M.
Ottawa	7 15	10 50			
C. P. R.					1 00
Ottawa			2 00		7 30
Ottawa					7 30

MALLEES	DEPART				
	A.	M.	A.	P.	M.
Pour Montréal et tous les points de l'Est par le C. P. R.	6 55				
Pour Ottawa	10 00		12 50	4 30	
Pour Aylmer			6 45	4 55	

Les lettres destinées à l'extrême-est doivent être mises à la Poste 15 minutes avant la clôture des malles précédentes.
 Heures du bureau de 8 h. m. à 5 p. m.
 Mandats sur la Poste et la Banque d'Épargnes, de 9 h. m. à 4 p. m.
 J. H. KERR,
 Maître de Poste.
 Bureau de Poste de Hull,
 Mai 1892

Bureau de Poste d'Aylmer ARRIVEE ET DEPART DES MALLEES

MALLEES	ARRIVEE				
	A.	M.	A.	P.	M.
D'Ottawa à Hull, tous les jours, dimanche excepté.	10 0				6 00
De Heyworth, Eardley, Onslow, Bristol, Portage du Fort, les dimanches exceptés.	10 30				

MALLEES	DEPART				
	A.	M.	A.	P.	M.
Pour Ottawa et Hull, tous les jours et dimanches exceptés.	10 0				3 00
Pour Heyworth, Eardley, Onslow, Bristol et Portage du Fort, tous les jours, dimanches exceptés.	10 30				6 00

Les lettres destinées à l'extrême-est doivent être mises à la Poste 15 minutes avant la clôture des malles précédentes.
 Heures du Bureau, de 8 h. m. à 5 p. m.
 Mandats sur la Poste et la Banque d'Épargnes, de 9 h. m. à 4 p. m.
 J. R. WOODS,
 Maître de Poste.
 Bureau de Poste d'Aylmer mai 1892, 16-92-1a.

Vacances de Noël et Jour de l'An.

Excursion par le Canada Atlantique.

La Compagnie du Canada Atlantique accordera à des taux réduits ses billets d'aller et retour pour tous les points du Canada aux Elèves et aux Professeurs des Colleges à partir du 9 Décembre jusqu'au 31 du même mois 1892, bons pour retour jusqu'au 31 Janvier 1893. Au Public les 23, 24, 25, 30 et 31 Décembre ainsi que le premier Janvier 1893.

Pour informations et prix s'adresser à l'agent des billets, box de l'hôtel Russell

RESTAURANT "FRONTENAC"

I. DUROCHER, prop.

Coin des rues Chandière et Wellington, Hull

Le restaurant le plus confortable de ville. Diner à la carte et table d'hôte, pas à toute heure. Vins, liqueurs et C. gare de premier choix. Le public est invité à le patroniser. 1-6-92-1a.

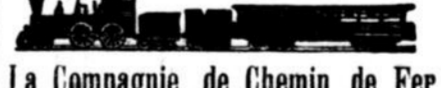
CANADA : PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'OTTAWA, COUR DE CIRCUIT

COUR SUPÉRIEURE
 No. 541

DAME ANASTASIE GRAVELLE de la Pointe à Gatineau, dans le District d'Ottawa, a, ce jour, institué une action en séparation de biens, contre son mari, Thomas Charrette, ci-devant marchand du même lieu.

Aylmer, 6 décembre 1892.

ROCHON, CHAMPAGNE ET WRIGHT,
 Avocats de la Demanderesse



La Compagnie de Chemin de Fer de Colonisation d'Ottawa

AVIS est par le présent donné qu'en vertu de l'acte 45, Vic. ch. 57, des Statuts de Québec, une assemblée des actionnaires de la Compagnie du Chemin de Fer de Colonisation d'Ottawa sera tenue au bureau de la compagnie, chambre No. 12, No. 162, rue Saint-Jacques, Montréal, P. Q., MARDI, le TROISIÈME jour de Janvier 1893, à 3 hrs de l'après-midi, pour l'élection d'un bureau de direction pour l'année 1893 et pour affaires générales.

H. LASSEY MALTBY,
 Secrétaire-Trés.

L'assemblée ci-dessus est par les présentes ajournée au 1er jour de février 1893.

H. LASSEY MALTBY,
 Secrétaire-Trésorier.
 Décembre 1892. pro tem

Avez-vous besoin de PAPIER

Si oui, écrivez pour les prix aux lignes à papier les plus considérables et les plus parfaits en Canada.

THE E. B. EDDY Co

HULL.

11-5-92-1a.

L. DUCHARME

Offre toujours à ses nombreux clients des chaussures de première qualité aux meilleures conditions.

Les commandes sont toujours promptement exécutées et les accommodages faits à bref délai.

200 RUE PRINCIPALE 200
 15-5-92-1a.

S. St JEAN

Ferblantier et Plombier

Poseur d'appareils à eau chaude et à vapeur

No. 257 RUE PRINCIPALE, HULL
 N. B.—Les commandes sont exécutées à bref délai. Prix modérés.
 8-5-92-1a.

E. LAMOUREUX, CHAPELLIER

COIN DES RUES PRINCIPALE ET DU LAC.

Voiture de première classe toujours à la disposition du public le jour et la nuit. PRIX MODÉRÉS. 6-6-92-1a

J. N. FORTIN

TABACONISTE

Vient d'ouvrir son splendide et nouveau magasin de tabac et cigares en GROS et en DÉTAIL, au coin des rues du PONT ET PRINCIPALE.

Au No 88, [ancien poste] de la rue PRINCIPALE, son établissement de FRUITS, CONFISERIES, PATISSERIES, BONBONS, GLACES À LA CRÈME

est toujours le rendez vous des Gourmets et le PALAIS DES DOUCEURS.

Toutes commandes par la poste sont remplies dans le plus court délai.

Narcisse BRAULT BOUCHER

Coin des rues du Lac et Victoria, L'étal le plus populaire pour les Viandes Fraiches Sales et fumées, Boudins et Saucisses de première qualité.

Bœuf vendu par quartier au prix du rosb. Argent comptant. Les ordres ma. livrés à domicile.

Une visite est sollicitée.

LA GOLDIE & McCULLOCH Co Ld

GALT ONT.

MANUFACTURIERS DE COFFRES-FORTS à l'épave du F&U et des VOLÉURS.

Aussi les "Engins Wheelock" les "Scies à l'usage des Moulins et de tous les ravaux en bois."

Machines, Chaudières pour Scieries, Pompes et toutes sortes de Machines pour Scieries.

F. W. BINNION, agent général
 131, Avenue Stanley, Ottawa, 16-92-1a

ALP. GRATTON

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES

"RUE CHARLES (Vis-à-vis la Boucherie de M. Villemaire)

Corbillards de première classe, cercueils, décorations pour chambres mortuaires. PR X MOD. R. 8.

